ΣΕΝΕ 51. (Εφημερίδα 5 Ιανουάριος) ΣΑΛΙ 24 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιζίρη 4 Δεκεμβρί-οδλ-αχίρ 1309) Νόμ. 4184

Μουδίρ βε σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Άλτι άϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 100
Άλτι άϊλιγή . . . . . » 105

Μεμαλίκι Χαζινεσιγή

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Άλτι άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΕ

ΣΑΔΗ, ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπ ιμτιγιάζ
ΘΕΑΤΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΔΔΝΑΤ

Πι βίρ σατηρί 420 σαγηδί . . . Γρ. 2
» » 360 » . . . » 4
» » 220 » . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΤΕΔΡΙ
Γαλατάδα Κεφετετζί σοκάγηδδ Ν. 18
(Γαλατά Γενίτζαριων Πετρόσενε παζαρηδ τζη
γραφή κατιοσή τσπιδανε).

Ματμαΐ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Η. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασή 50 παρά

ΧΡΙΣΤΟΣ ΓΕΝΝΑΤΑΙ
ΔΟΞΑΣΑΤΕ

Βάσρ ολημιάζ, τουλεγιαζ σακιουλέρ! Άδαλετ βε μερχαμέτι ιλαχιγέ, αγλουκάτη ραπάνιγεσινίν σερφιρζή δλαι ινσανίγη, πεντζεσινέ κιριστάρ όλδηγή χεσαχίν σελκασή ιλέ, μα δουνιόδ δλάν βε κενδί γέδι ιραδέ βε ιχτιγιαρηνά τεσλιμ όληγι χαιβανάτ βε πεχλιμίν μενζιλεσινέ δουσεσινέ ραζί βε καλύ όλμαγιουρ, κενδί κενδίνι δουσσουγού σού βαστάι χελάκ βε θενασεν ισανίγη χελάς βε άζαδέ ιτιμέκ σύζερε, Κελίμετλαχί πού φανί δουνιγιαγί τσεριρί πενεζδούλ σιγιουρμάσδρ.

Ινσάν ναμή ιλέ πενάμ όλαν μαζλουμάτ επκί σχβάλ βε μουσιλέατη χιζμέτ κεπλούρ ισέ, κιρραουλούρ κι, σίεχλέτ, χουμπουλάδετ βε βαχσίτ βε σεραλέτ-σού σοσαγιέτ νοκτατί ναζαρίνδζα δζυναδάρ βε ενδενί χαϊδινατσάν φαρκη γιόκ ηρλί πέλκι πουνλαρίν δαχή μά δουνιόδ πίρ χάλι πούρ μελαλέτ δουσμούς ίδι. Μουχαπέτ, μερχαμέτ, μουρούβέτ, σούυόδδ-σού-δαλέτ χισαγιατή πουτόν πούτουνέ μαχρί όλούπ, ινσανί χαλκα πουγουρλμαγηνάν μανεβίν γελιανέ γέκ δίκερινί τεπελεμέκ, κενδίσινδεν ζετσόν όλανή ίζα βε δζερά ιτιμέκ μέ μαχρί ελιεκλεσέν ι παρέτσιρ ζανγηδά πουλιγήγορ ίδι.

Τσνάν δ μερτεπί άλτζακληγά δουσμούς ίδίκι, ελινδεκί παλτά ιλέ κιρκλισδνδεν κοπαρούπ, γερί δεδιρεπιλεδζεγή άγαδζλαρά, γεδινδεκί πηζάκ ιλέ ζεφχ-σύ-κουρπάν ετμεγέ μεεζούν πουληνδγήγη χαιβανατά, τάς βε μερμέρ βε μααδενιγιατόδαν κενδί νεδινίν ιλμαλή έλλεδιγί γιακηδηκλή, γιακηδηκσής πούτ βε ένναμά ίπαδέτ βε σύπουδιγέτ ιτιμεγέ βε μαχλουκάτη ιλαχιγενίν πίρ ζερρεσί όλαν κιόνεδέ ταπμαγά πασλαμίχ βέ έφκιαρ βε χιτσιγιάτη σύλουδδιγέ βι-άλιγεδένεσίρ κάλμαμιγή άπτί ίδί.

Χριστός γενάτε δυξάσατε

Γαγετσίζ, ιγχαγετσίζ σόυκρ-σύ μαγιμδέτ!

Κελάμη ιλαχί Ραπάνα Ιησούς Χριστός ερένδιμί, τενεζζούλεν βέ τεραζγιουμεν πού δουνιγιαγί τσεφίρ πουγιουρδγκάν σόνρα, δζεμιγέτι πεσεργιέ, **μαυχαπέτ** απτί καδί πίρ τσεμέλ σύζερινέ τσεσίς όληνούπ, **Ούλουδδέτε Χριστανιγέ** πινάτ δζεσίμ-σύ-αλνσί βουζζούδ πουλιήσδρ. Πού πινάτ άλικιουσανήν τεζγιναή **άδαλέτ, μερχαμέτ**, γέκ δίκερέ **μουαδενέτ** βε ινσανιγετέ **Χριστόδορ.**

Χριστός έξ ουρανών, άπαντήσατε.

Σεμαλαρδάν, γιούζλερδεν Κελάμη ιλαχί ναζίλ όλδηκδάν σόνρα, ένκιλερδέ, δενάετ βε σεραλέτ βερελερηδέ βε πατανληκλαρηγόδε γιουδαρλανάν ινσάν δζινσινέ ούλουδιγέτ πάχζ όληνούπ, κιοζλερινί γιοκαρηγια κιλδηραρές, σάνε **ιλαχγεί πεγζίν-σύ-εϊλάν έδδν σεμαλαρήν** (σύρανοί δδζαν Θεού δηγγόνται) κιρρετιλμίσδρ βέ σεμαλαρήν, βε χιατσήζ γιλδζλαρηη βε άι βε κιόνεδλερί βε πούλουτ βε σύμέτε βε γιλδήρηλαρήν γεραδάν πίρ Άλλαχήν βαρλιγήνά κονατσ δεσουρούνι, άγαδζλαρά, χαϊδανατα, πούτ βε ένναμά βε κιόνές βε γιλδήζλαρα τατμακ μεδελλετινδεν κουρτιλμαδζόρ.

Χριστός έπι γής, ύψώθητε.

Ράπτινα γελασδζημήζ Ιησούς Χριστός ερένδιμίζιν μουπαρέκ βε μοκκαδδές κουδομμέ πού δζιχάνη φανινίν τοπραγγήνα πασόηγδάν σόνρα, δζεχαλέτ βε σεραλέτ βε σεραχέτ χασεπί ιλέ πού τοπραγγήν τζιμπούρ βε τζιμκατπηνά γιαπτησσούτ, μανεβί σουρετδέ άγιακκούζεινέ καλκάμαγαν Άδαμ έλλαδή κουδδέτ βε κουδδέτι μανεβινέ κέπτ ιδεγκεν, γιούζλελερδίλίρ βε γιούζλελενδικδέ γιούζλελεμεκδέ δίρίερ.

Μά μαρίχ δενάετε μεέλ-σύ-ραγπέτ ιδενλέρ έκσίκ δλμαδζηηγόδαν, σερίφ Έκκλησιάμιζ χέρ σενέ πού χιόνλερδέ πούλενδ άδάζ πουνλαρα «Χριστός εξ ουράνων, απαντήσατε· Χριστος επι γής, ύψώθητε» γιάνι «Ράπτινα σεμαλαρδάν τενεζζούλ πουγεδρδή, ισπαπαλνά σίταπ ίδινίζ. Κελασσόγηηζ γερ σύζερινέ καδδια νιχαδέ όλδηγιούζλελένιζ» δεγγού νιδά έτλεμεκδέν κιρρού δούρ δλμαγιορ.

Ίσπου νιδάϊ μεσερρεσταχγάνίν μανιασή σούρη κι, Χριστός που φανί δζιχανή τεσρίφ βε ζούλρ-σύ-δζελαλετί ρέρ ίτδιλεν βε νούρι χμετί δζανήν κιοζλερινί άτζδστ, γιουζδεδζέ αγιαν ειλεδιλεδέν βε σέλαμέτι δουνγεδιγέ βε ζεφιγέ γιελή αζζηλδηρδή σόνρα, «Ίσυνού γιντίσυν χάλια δενγέτ βε σεραλέτ βε σοχγέτ πζιρκατηηδα γιουδαρλανήγεσσηγήγιουζλελέγή βε γιούζλελερδέν κελέν τελλμεμ κιοκλή μουχαπάτ βε μιδεδλεσί σιλακά, μερχαμέτ βε μουσουδδέτδί.

Πού χέ μεμενέτ έρζά πίν σενλή γεούζ τσακαν πρενεζδέν περί Χριστιάν ναμηηή δαδηγιανέρ δογρή χητσάπ δληηγήτερ. Πού νιδανηγήζη πεζγουδγέ κίτμεγιουπ, ζουμρέ ζουμλέ σαλκερί δαχήλι σέλαμέτ έλλεμίς ίτδέε, βέ έδτ κι, κιρούχ κιρούχ κιόνεχχαράν σελαμίν χαριζίνδε καλληλάρ βε χέλια καλμαζόρλαρ.

Χριστός δανάτ μενζίλεσινέ καδαρ δουσμούς δλαδσανή γελας ιτμέκ ιτζούν χαιδανλαρήν μανή όλαν πίρ άγρδα δογμαγα τενεζζούλ γιτσορδή βε μερχαμέτ πλαγγανίν νιχαγέτ κιρρετσόδ. Λάκιν μελατκέ σεμαλαρ **Δοξάτ-έν-Ύψίστοις, επί γής ειρήνη, άνθρώποις ευδοκία** γιάν «γιουδζλέ χαμίδ-σύ-σουκρίαν, γέρ γρουζουνδέ ημίν βε πεϋνέρ-νας μεβενέτ-σύ-μεσέρ σαδαση ιλέ Κελάμη ιλαχίνιν κιυρρέτ ή σεραγέ τενεζζούλ πουγιουδζηγήνη τε ιτδιλέρ (μούζελεδιλέρ).

"Αφετε τῷ Κύριῳ πᾶσα ἡ γῆ, καὶ ἐν εὐφροσύνῃ ψαλμῳήσατε λαοί

Ίμδι «Άζιγάνι ριούν! Ραπτά σουκιουρλέρ δκου βε έ μπλέρ! Σαδ-σύ-σαδιμάν δλαράκ, Ραπτεμιζδί-σύ-ταζίμ ίδινιζ».

* * *

Γεραγηκή άζιμ βε άζοτηγή τσύλ μεύδέτ τσακδίς ίλέ σύμούμ Θεός Χριστιανλαρήν ναλλι μεϊμενέτ-σύ-ρέτ βε μαζγαρη λούτφ-σύ-ίναγέτ πουνλιαλαρή σεμαλαρήν γιουδζλεγτσή γηλαρά ίμαλέ ιλέ μαχζέμ μερχαμέτι Πλαήν μουκτεζάι δζελιλίνδε βαρτσί δενασετέ βε δζίνσι ινσανή χελάς πουγουρμάκ γιούν πού δουνιγηγή τσεριρέ τενεζζούλ πόρσην Ράπτινανήν μερχαμετινδεν τεμενηγνούρ.

* * *

Χριστωύγεννα έφτνσί δε Θε Γαζέτεμιζ, ονομιούδεκί πενζδεκεμβρινί νέφρ όλήμερχαμζάδαρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρίκ σεκιζινδζί Νεόρυτος ερένδι χαζρετλερί σόνν σαπτάγλαν μαγετινδέ σααδετλού Δημητράκη Γενί δουνιά ερένδι χαζρετλερί πουληνηγήγ χαλδέ Σαβρή άλί φεχαμετλού διδλεστλού Δζεβάδ πασά χαζρετλερινί ζιγιαρετ ιτμιόδρ.

Όιλεινδάν σόνρα Ιερά Σύνοδος άλδι ιδζτιμά ιτμίς ισέδε, μουνγαλ όλάν Μητροπολιτλικλερ μεσελεσινέ πίρ σουρέτι τεσδιγέ βιριλέμμισδρ.

Έσχτηλέρ ιμτιδαδηηόζα Πατρικγανέ ταζδλι έσγαλ ιδζιμασί αδέτι καδμελέν ισέδε, σύρμπασα ίρτεσί κιρνιί Γερά Σύνοδοσουν φέκελ άδε δλαράκ άκδι ιδζτιμά Πέ μουνγαλ σλάν Πρέβεζα (Νικόπολις) βέ Μενελίκ (Μελένικον) Μητροπολιτλικλερινέ μόυκασιτλεγίνη ίντιγάδ όληηγμασή μουκαμμέμδιρ.

Χάπτ ελ-ιδζάπ πάζη Μητροπολιτλερίν δηχή πεζκγισλερινέ (μεταθέσεις) λουζούμλι άζιρδολόγηηρ.

Πατρίκ ερένδι χαζρετλερινί σού σηραδά ισκί γιαγκαλαρ σηρηκλλιαμμέ ιτζούν τερτιπινέ κιριμέκ ιστέμεδιγιμιζ σεπεπέρε μπνί άζιγγά τζηκαρηλαν Αίνος Μητροπολιτή σάπτη Άνθιμος ερένδι ίλέ Σδρσνίκ Έπαρχίας σηηόν ινσανλί ιδέν Διανόσιος, ερένδιγι κατηγμάν σηηόν πουληνηγήγη πίρ μεϊνογνιγέτι μαγγουσά βε μόυτεσεκκιρανέ ίλέ μεστμουμίζ όληηγήσηρ.

Πίρ τακήμ ρακκατλερέ χτηάμ βιριλμέκ ιτζούν Σάδ Γιαναγιά άδνά πουληνάν Σδσρνίκ Μητροπολιτή σάπτη Διονύσιος ε φένδινιν Μένελικ Μητροπολιτλιγινέ ίντιγαπή μουναπίτ δλαδζαγή απτί Πρέβεζα Μητροπολιτλιγή ιτζούν μααλουμάτ-σύ-φαζηλετί βε δίρκγέτ σύ-ίστικαμετί μουδζερρέτ δλούπ, χακίκατεν κλήρος ζουμρεσινά σερεφί μουδζίπ πουληνάν Λίνος Μητροπολιτή σάπτη Άνθιμος ερένδιλέν δαχμα μουναπίτι πουληνάμά.

Πού σουρέτλε Πατρίκ βε Ιερά Σύνοδος μαχγιαλ κατγιμάκ σεδδέτ νε σεζατηηδα κέζμεγιουπ, μάχζμ βαζίρέτ μπκαδδεσλερινί ίραδάν πασκά πίρ σέι δουσούμμεδικλερινί ίσπάτ ίτμιζ όλουρδάζ.

Ρουχσί τζοπαλαρηηζ δόυνγεδί δουσούνδζεμελερέ φαϊκ όληηλαρηηή ίσπάζ, σύ-ίστιτ ίδεζζέκ όλουρλαρ ισέ, Χριστιάν αλεμινδέ χαπλή δλαδζακ χούσνι τεσσιρίν χέμ κενδίλερινέ χέμδε Ορθόδοξος Χριστιανλαρήν χετγέτι μεζζμουσηνα μουδζίπ δλαδζαγή φαϊδλέρ πέκ πόγεδκ βε πέκ κημεπδόρηηρ.

Ίνσαλλάχ! Ρουχανιλερμίζ πού σηραδά σύλουδδιγέτι μακάμ βε βαζηηδλερινέ κιόρ χαρεκέτ ίδερλέρδε σύμούμ Χριστιανλήκ ίρτιχάρ ειλέρ. Ίνσαλλάχ!

* * *

Πατρίκ ερένδε χαζρετλερί χάλια ναμηηζαδζ όλούπ, άτιππά ίστιρχατηηνά λουζούμλι άιρόδουκλερί χαλδέ, πού κιοζέ σερίφ Λειτουργίαγι τακδίς ίδεδζεγή ίδιδιλμίσδρ.

* * *

Πού κιρόν Πατριχγανέ βεζνεσινδέν ταχσίς όληγναν ίανέ μαγπούφ πουληνάν Χριστιανλαρά κιόνδεριλδιγί άπτί, φουκαραγγά δαχή ίανελέρ τεδζέτ όληηγήσηρ.

* * *

Χουκουλί ιλέ μουδερρέρ όληηγηηλζ άζιμ βε άζζί έορτηλέρ πίρ φωσάτ-σύ-γαημέτ άδδ ολληνάρκα, βατάνη μουκαδδεσιλζ γιατοτχελεμινέ ίανή άζζι όλουμμασνέ δαλρ-τζνδ κιόν εδζίλ άιρέζ ίτδιγηηζ πενδίν τεσσιρί κιρόνλαπί δέγγού πουγουρδγκάδδρ.

Τραπεζόν βιλαγετί δαχηλινδέ κιρκίν δζανέε σενίζαγή ιλέ Ορθού καζασνάν μεδδίαι γιασαδέ κεδδρ γαριδζέ μησήρ ιχρεζήηνών μουδζκαστέν τάχτη μμνυσετί δλνμασή χουσουσνά μεδζλίσι μαχσούτι βουκελκ κορκηή ίλέ πιλτσήζδεν ίραδέτ σενιγή σεσετσάδρ δλμηάδρ.

* * *

Άλλάν σανδζαγή ζιρκάτ πάνκαση σουουτέ μαεμουρή Αχμέδ Χαμδή ερένδινι τεχκακούν ιδέν πίρ τακήμ γιαλοδζί μουχαμμαζηνόδαν πακκαζμμετί δαχγή ζουγρδζ ιτμεσίνδεν νακδί πιδζιτέ βε κιρμά νάζαρέτι ελιγεσινδέ δζί άλκηηλήγή χατέδ βλκηηλήγήρ.

* * *

Σεράϊ καζασή καϊμακαμδή Νάζιμ έρένδινι μεμουρή νιζάμ πάζη άγδαλ βε χαρεκετλιδάν δολαγή δουκού πούλαν δζε βε ίσδρ σύζερινέ πάχτη μουγακαμεγέ άλκηηλαρά ίραδέτ σενγή βε σερμουστεκλλήκ πι-υ-γουηημάζέ δλληηγνδάνέ ίδζαπτή Αϊδήη βιλαγετινδζέ δαρδίσετι ίδζαπ πουληημδδόρ.

* * *

Άνατολή βιλαγετλερινδν άδζρ μουρεττιδί ακαδετλού Δανιέ ερένδι Τραπεζούδαν Ιγηηλτέρα δελετινίν Κελέτσιλι Κόνταση Μεστέρ Ίσπίλ Ούζόνε Κελέτσιλερ 180 νερέμ ιρμάδι δζέδιδί Κυρρέ δενζ Ισκέλελερινδεν έδδελκί κιόν Δέρι ακαδετέ βόυρούδ Ιτμιόδρ.

* * *

Λέρι σανδζάκ δελεγκί δαγκιλιδί πιπλιηνδν μεζγανεδερίν τεδκάρι άγδαλ βε μεδκκαπί ίτζούν άγρδα ερένδι μεδζλισί ρεϊσί σανδετλού Χαλίλ ερένδι ίλέ αζζούν Άντών ερένδινι θεδκάρε πεδλεδίγεγέ δέβρ ιδέρίε, δλ πατσίδ ίκτίζ ίδίν μουκαμελατλέ έδδελκί κιόνδεν Ιστπάρεν πασόηγδάδρ.

* * *

Δεκέμβριοσην δνδζί κιόνέ Κομπζέκ καζασνάκ τκπί Πάζλ κεμγεσί άλτνόδε πίρ σζακδίε σύζερινδέ δομακδζ δλδηγή άρεπεδζίλερ τσορρονδάν κιρνδζέγεν, Κομπζκγιάκ νάκλ δλνουσή, μουάγχγέν μουτεσεμμεν βαρδκ έϊλεγέν βι μεσδρ τεζκερετινδεν Τμμουτζάκ κατγιλί 52 γιακνόδε βε Ζολλ-δνιλερ πένι Γιαχγιά ίσμινδε άδδηγή Δινιάτδάν σονγδν σζζερινδε ζουγρδζ ιδέν 11 γιρκ βε 16 Νάπολεόν βι 18 ρουπζόκ πεγιεζ μεζλίνδε γιέ 3 γρούζ πίλ Δζ/ πέτε-σύλμακδ τεσλίμ ιδιλμίς δλδηγή μγκαλλί μουτεσαρρούφληγήνδεν πιλδφιλμίδρ.

* * *

Πίς μουδίρδεδεν πάρι Δέρι σακδετλέ πουλουνάν Ε.Δ.Ιδα γαμ Νιρδίζ» σαφιγεσι δδυναί άγδαν Πειραγιμε μουτεδέγγγεν άζζιετ ιτμιόδρ.

* * *

Ούσκούδαρ ριδίφ λιδανδί Ισμαήλ πασά βεράτ ιτμιόδρ.

* * *

Ρωσσία Γαζέτελαρηνδα ίκουνδηγηνάκ άζιρέ, Βαρσόβαδαν Βολκγιγέ κιδεν γιούκα κατερηνή γιγμί άιδιδεν μουφεκκίπ πίρ χαϊδνάδ τζέτεσι χετδέν τζνκαρδζκδέν σόνρα, κατερδν νάκλ ετδγί έδγιε βι ίματανλν κιάρρεσινι γάστ Ιλέ φιρδρ Ιδπιήμρδρ.

* * *

Τζνάνε-Καλεσκηνδέν Μέρικρα άδκσηνά κάδκρ πογαζδν ίκί τεραρηνά ίδζάτ σείρ-σύ-σεφέρ ιτμέκδε βε γέρ νέδ μαραπτί παχγιαγί ταχλίς ίτμεκ βε χουσεδκιερδ. δαχγή τεπκαί Όσμανγιαδέν ίπαρέτ δγιάκε σύζερί Σεϊρπέτε Σουδατινέ νακμή ίλέ πίρ σηράτ τεσσινέ άκδρ Κεϊπολί εφεραηνδν Μουσταφά Άσίμ βε Πδδδρηκλή δγιλδί Στυλιανός εφενδίλερ τεραρφνδν ίμτιγάζ ίστσδε άλνμιδζ βε μεζλεζδρο ίσπιδανδν νακρίκ νακζαρέτι άλιγεσινδέν δακγγέ νακζαρέτι δζελιεσσνδέ ίραδή κπλνμιδζ ίλή.

* * *

Κεϊσηγέτ νακζαρέτι μουάγχγεν ίλεγκδζέ μεδκή τεζκερέδε βε τεδκκπί κομπζκγιάκ, τακπιλερίν τεδκλπί δρζνδί ίσδπιδανδν άγκάτ ίτζούν Ίζμυδεδί Σόϊμετγέ-Χαμιδγέ άκδτ βε κεϊδνε

ρησή δέν ήθελε ελευθερή βέ όκχε σάρ πάζε κήσε κιδερίκ, μερεσίμ 'Αλεσπίν σύζερινέ χυπεσεδάλ νκρικ τενελέ κιρόνιμιού βέ γκάνενης έτσικτι μεζκίμονίν μουπαγκέ ιδεδζεγέ θατπιρλέρ ματέυδη δερεδζεδέ σαγλαμλκηγή χελζ δέμκε λαζ'μελέν ιδιγυνδέν, δζανίτι νκζαρετλέν πίρ κατπυδάν πιρδέ γζαρδλί ζαπτιτνίν μυστεζτί ταγγνί σάρ ετγκέ' κληνμέδι βέ τυδ βέδζγκίλε ιμτιγζέ τσκαγνδέ πίρ μαζζούρ κιδρυλέμεδιγι τσκαρο ρ ειδιμίζ δζμαγκλκ, ιδρόκη μεζκιτμέρ δ συρέτλε σκχγκέ ναζαρετνδεν νκρικ ναζαρίτι άλιγεσινέ ίρκλκ κηληκμήδδρ.

Σδν 24 σκκτ Ζαοφανδζ Χαλίρκδεν τυσταλάν δζμαγιουτ, έσκί σουτπλκγαρδέν πίρ βαριγζέτ ειδδηγή Σουρέγε βλαγετεινδέν κελέν τηλεγραφκμεδέν άνλασκηλμήδδρ.

Έγγιουτδέ εδδέσκι κιδδν πίρ Χριστιάν κεντδι κενδινί άνουδτ τελέφ τσμιδδρ.

Κερκαλ σανδζαγηνδζ Έβερμεδζ καζαστηνδν Όνμκ νκχγτεσινίν Σοφουλάρ βέ Πεκτζέ νάμ καρμιγελερί δζόδαρηνδζ Σαρή τζαιρηνδέν πκσκαγαρδκ Δκρ δαγή τεπεσινδέν κετζέρκ, Σοσουδζγκ δδσανν βασηλ ολάν γανδαν Κεδικ δδσσή σύστινδε πουλονάν τεπεδέν μιρόρδε πκς γουδούδ ολάν Σαρή τζαίρ σδανκγ βκαλή ολάν γαστέν Κεδικ-δπασή σύστινδε πουλονάν τεπεδέν μιρόρδε πκς γουδούδ ολάν Σαρή-τζαίρ δπασνν βκαλή ολάν γάτας μαχδούδ ταχμινέ 8 πίν δινόμιδέν ίσπαρτ πουλονάν χελί έρκζίμ ημιγγεβδ αιμλί κουρσόνν βλ άντιμόν βέ πορσετί μκακδενλερί τεχχρή ιτμίκ σύζερέ, Ίπρικδρ ζαβί σαακδεπλού Μεχμέδ Δζεμίλ δέι έρνολ. Πέ δερικί πουλιηγν Μγνός Δερικκετλέν έρένδηγε ήμτιγζέ βιριλδγί βέ μούμκ Γλεζγκμενήν μαζκίδδ γευδούδ δακγληνδέ ιδζρδί τεχχρρκτ Ιδεδζελερινδεν, έγκλονί. Ζκρδρ βέ ζίγσανγκκ άίδ κεφαλετίν μερσίμ έλιανδζε ίρκ ιδιλήγί ίσιδλ-μιδδήρ.

Πιχζρ σανέ σεχρμίζ γκέρτχγνν βέ μεκτεπλερικέ τεζζύ οληγκκε σύζερέ σανέρ Κρκ Ιανέ λύνδεμν χμμγτεδν μουρδσσέτλύ Στέρνος Ζαφειρόπουλος χαζετλερινίν σηγχτ-σύ-δριγετί Ιζζύνν ίφμί χρνν όλαν κελεδζέκ δζουσκκ Θρωτυπείον "Άγιος Στέφανος ίφρσπί κρνν Βλεγκακδέ κιρίν "Άγιοι Θεόδωροι σέρίφ 'Εκκλησιάσηνδέ σοζολογίκ δκουπδζγκή μκχαλέι μεζκιμόρμ μεκτεπλερινν Ίδρρμκδη ταρφανδέν μκπτκαμηζκ πιλδρίμιδδρ.

Νεγεσπόντε νκμ μκαρμδρ σουδζζκρδν βελιδπί ιπνοσπνπί Αλεξανδρείας έτιαπί' ναγίσσανγελερινέ δκτηχτ έβιδιγί πέχ γρόζ Κρκ τεδζζέ δλνουτε, πού μετλαγτδέν πίρ μηκδδαρή Τατζέδε φουκκρασινέ βιριμέδκε εδδέσκι κιδίν 'Αγιος Δημήτριος σέρίφ 'Εκκλησιάσηνδε μορζουμενίν ίστιρχχάτη φουγλτζδν μ η γ η δ σ ο ν ίδζρδ άληγκήδδρ.

Καίρλι μουρελλάζ δίκερ χαίρκτ χουσουλνδδ αιπέτ δλήγκρ. Χριστιλκηρήν ίπαδετχνελερδί τοπλκνούτ, Χλκκ Τεζλιαχγια δγλαρτδέν μκχμούτ έζζ ίσιμελρί ζλέ περαπέρ. Δστρίκρδζκ Εκκλησιάκεδε τοπλκίν μαγκερλέρ δέ ίδηδ δγκλκμέλκεδέ ολάν μκτεπλερμένί δκχή φκιδέιεγμλεδί σπέτσιγετ βιριμέδ ολούρ.

«Παρία» Γαζέτεσηνδέ δκουγκήδδρ.

Βλάγκοδε σκίν Βασίλ ναγκηδέ πίρ σκγχ κερεστεζζέρδέ σκκίν μουουτεπερδν τουζζζπερδνν Περτηνλή κερεστεζζί Χουσείν έρένδινν ίμζδ βέ μόχρούδ ζλέ γνδύ γτγρμέ λερκλκν πίρ σαχχτ πόνο τανζκμή ζλέ, μεζκιδζ πόνονν άκμίλ ολάνδή δκτζεγί δλμκκ ζμηνγδκ πκλλκ πζαζρτνδκ σαρράρ Κώτζογε κρτόμρούς ίσέδε, μερεσίμ ιδδέν δούπχλεγμίζ βέ φάκατ πενδισινί πίρ τέε δέρεγιουτ, πίρας σύηρε κελούδν, έκτζεσινί άλμκσνν δόυλμεσί ζλέ περπτρ, κιδούπ Χουσείν έρένδιγι πουλκρκκ, πόλλέ πίρ πόνση δλούτ, ζμκαδήγκνν σνακίνδέ, μούρκ ζλέιγ δμκαζήγνν πεγζκν ίτμίζ έλδίγκνδέν, σαρράρ Κώτζο δούκμανν δδδέτ ίτμίζ βέ Βασίλ κελούπ μεζκιδζρ μετλαγή ίστεδιγί σηρκδδ πόλισε κείρμεσί ίχρδρ ίσμέκ τέεπούσηνδέ πουδουνδγή χαπέρ άληγκήδδρ.

'Αθήνκι σιγαρέτι σεηγεσί κανσζλκχή μου χατπιμζ ίζζελδί Μήνκς Χαμουδόπουλος έρεδνν κρνσζζέτζδκν χτμήσεσί Μκβρλζελί *Εθνικθεατρον* Ίζμυρδί Δοκτζρ Μωϋσής Π. Μωσσέης έρενδ δέ ίζδιδζδζλρί Διεπεθέσεσδν Εγκλικδζί κζδνί δκδ δληκήδδρ.

Ίδτον δκδν δεί σκμιλρ γκνδκνδ γκκνδκν δά μεσταγεμέν δλμκσηνή τρμενί ίδιρζ.

Κεσζζν Δζουμκ κρνν Άγιάσρκ κατπουσηνδέ σκρρκρ Εγζνδν γκμηνδκ πρινν δουκκρκνσέ γινε μκμρλί μαζμρμρδέ σκκίν σκρρκρ Γεωργί νκμ ίδηνδέ κιδίν Γιουνάν σερκρατχγκνσινέ άζμέτλε σερίρ Ν. Μκμρκορδάτζ χαίρετλερί δλέ πίρ μουδδέτ μουλκκτέ εδλεμέδδρ.

Σδδκ, μλκχγεσί σανδοκε έμνέ 'Αντρασίκ έρένδινν 384 πίν γρουσδ ζμμετνέ κεσζζερδί δκλαγτέσ μουτέρουν Πλεγκζδζκ ίδζρδ ίδιλέν τεπκκάτ βέ εκκικάτσ χιαπιγιδέν άνλασηρδγκγκκ, μερκουμδν δέρί σκακδετδέ πουλουνδν κρικλεσινί ημλκκ βέ σκαρατνδν τάχτ κρδζζέδ δλκηκασηνδν βκλιί βιλαχγετ ούτουμλου Μεγδούμ πέτ ερένδί χζζετλερέ παραρηνδέν μερδζέτ κλισινέ τελεγγράφλε πιλδρίδιτγέ βέ πούρκζζκν μουστεφέλ λκζμενν δερδέσσε ιδζρδ πουλουνδηγή χαπέρ άληγκήδδρ.

(Ταχυδρόμος μαχσουσ.)

Ζμνζζίστρε 10 Δεκέμβρους 1891.

Σαγέτ δακγτδέγκγέτ χζμρέτι δζχανδκμιδί σκαγίαι έχχδί περκεπλί ιδεδέ αγελί τζκλησηζζ. Κδε δελιαζζί δλμάζ δκρτι μεσελίνν φεχδκτνν. Κδε δρε σκρρ οδγτουσουζλουκλαρηδε βουκού πουλδυγή ίγκζρ άλμκσζ πουνδέν άκδέμ καρηγμιζ Ζνδζδρερε σεκενεσινδέν Τζκπκν δγλού Γκάνονην χμκινέ λέζεν τζνδ νκρέ σκρκ καρούδ δίκερ έαγγαι πεγιτιεσινέ Ολδμεγγουτ. κελινν δζεγζ σανδηγνή πυδκλδυδτ κγτουμμδλκρ βέ χάλιν τεχρρρί δλουμμούζ ίσιδε, πίρ άμκρέι καδυγέ κίρδυλέμεμιδλί. που δρρε δκγήμάχ χκλίν τυκουζδι κεζζεί σακτ γεδί ρκδ δελερινδ δδρτ νερέρ σκρκ κορχεμζζ μουουτεπερννδάν Σμκδν δγλού χαδζή Ίωτηρ άγκενν κιοδύκ ιλέ άγούρ κκπουτηνή ατζύπ αδλντχτ τζνκρδκ, διόανχανέ πένδζερεσινν τερμινε κηρύπ τόγρουδαν μούρκ ιλέίγ χαζή Ίωπήρ άγκ "Άδκκε δζκνπνέ αζμετ τόγινδέν κουσουδάν δερούι χανιδέ γγκτάν Μουκδ Χαπεσί γανύη έρένδι πίρ δδγτκν δδγτκ μαρούπ κεδίδέ άνεδέρ βέ κραγγύπ δδγτκ μαρούπ κεδίδέ άνεδέρ βέ κραγγύπ τόυρένκλε κημιλδζμε σανέ τεζλήρ ίδέμε δεγγού πίρσι πκσηνδέ πεκλεγγούδν, δπιρ δύζλερ έδ γκκίνν δν πουλουνδγή δδκνίν κπτυσηνδή ελλ έλκρκκ σζκλζέκσινή δεγγού έβζέρ έιλεμεδέ βέ δύζ χκτουν κπτυσηνδ δε γκμκκδδ, βέ πισι δκχή πένδζερεγι άζδύπ γετίνν γχρηζλήρ έδιιζί γκέμε βέ πζί τελήρ ίδγτρδλερ δεγγού νιδέ ιτμεδέ ίσιδε, μεζλούρ χανέ κκργενν δύδζρε μκχκλνδέ πουκουδουγουνδάν βέ έσιν δεδίί νοτς ρουλκεργνδν δεν εχκλί έδιόυδε ιμδάδ γετιδμεδικλερινδεν πιζκρκ χατουλλκήν δζεκρκτλερί κεσιλούπ βέ δότκν τανζκμκμέρ μυδζκλκκρ κέλκμγκγουτ, με κπτυσηνδ κρκσνδν κδσσνδ με σνμκνε ρι πηζζκλκκρλν σύζενδηγνή κμρεβκκ δζανμκμζλέ κκπουτηνή ολ γκδνουσουζλε κεδέρ κετίρμεγζουπ γλλκνηγ μκλμμζί ελμκκ ιλέ ίκτιρκ ίδεζεγτνζέ άνδ ίδιγνζζέ άζλεζλυρμ δεγγού, άνλερνδε άνδερμί φδζερνέ κκπουγί άζδύπλκρδή πίρλε πτπζκκ άρμκσνν δζγλεζλυρμ δέριδε ίσε κγδτσυρδυέδκινής γχρζού σύζερί κάτι ίδίρί δεγγού ίχχρί ίτμιγί πλλκγζουδτ σύζερλερινδί πουλουνδν κιουπ βί γύουζλερινί ελδηδρδν σύρε, δνδε πουλουνδν ίσρζί κηζήν πγζγνάνδν τουτουδ γχ άλτουνλκρή κρδτερεβδέισνν γχε άμδι σενί πογζγκιγκμακρλεμέν δεγγού ίδζπαρδ πκλλκπκδδε ζεδκλλή κλζ φκγχχδ ίιέ πέν πίρ φκκρί βέ ίδζγμ πέν άλτουνλκρή βκρ ίσεδε πιλμέμ γύγνμεδε δεγινδζε, έλλ ίσί δού χανενίν κελινέ κίμισε ένλ κγσσούρ γάγνσνε ίσέ αυτδίγγ δεγγού πίρσι πίτζκή πογζγνκκ δκγκεδκρδέ, μεδζπούρ όλούρ κηζήζπγζ κελινέ χκπίρ βερινεγέ· που δίρρε κελινέ ελέ έλούπ πγκκδκκ άρκκσή ίιέ δύμγκί πκλλκδηλκρηνδε κέλν άλτουνλκρηζή έμνέτ ίτδίμ, "Άλανγζμ κίνδούρδδζμ τένδε δρκγμε κιδεδέγμε ίτζούν δεγγού άλτουνού δλδγήν μαγκλί κρδτσύμεμεδε ίρρρ βέ σκρηκλρ ίσέ άρτηη δζανηνκ φκλλκμκγκνζζκ έλμγκγζκκ δεγγού πίρ δίιερ δδγή κρδτσυρούρ γκέδυδζρ δρδκ πουλουνν τολέπ βί σνιδηγν άνκχτκρηνή σύκερδε δερουνηδελ πουλουνν έλτυσηγ άλδηκδν σύρε, γόνε κελουρλρ πουνλρν δερουνηδ άλτουν τζίμκεδη, τλλκ άλτουνλκρη κρδτσερδίζκσνν δεγγού ίδζπερ βέ χμ σενί χέμ χεμιρενί ίστε τελέρ ίδιδζεγίζ δεγγού χκτερρδνέ σύζερλερί γιορουνδε ίτμελερνέ πι τζρδ ικνδζί χατουν τκγκακμκμχρκκ πουνλκρ τεζγνκτ σδασηκ κηλκουζλκρ, βέ χκτισλρ τολέπ βέ τζεμιμδζελερι κηρκρκκ έλτυδν, γνδζί, σακτ, κωρδνν χέρ νέ ζί κπίμτε τεζγνκτ βέ έλτνέ πουλδυλκρ ίσέ άλυδτ, που δερκ κελουμλρρ, άλτουνλκρίν άδετί κάτζ ίδί, θζνκλελρί νέ ίδί δεγγού σουλλ ίδερλρρ, πτλέμεγζζ γτλ πίρ πρινέδε έμκτσελερί άλμκγουτ, γεόλεεμιδν λζλερλερ βέ τκκημδί πίρ χκκσηζζήκ ζουχουρδ κελούρδε κίθνλχ γλούρ δεγγού!!!

γκέγού άδδί ζιγκδί χκτερ βιμλούρ ίσέ δκχχ ίλλκε τζκδν δεγελδύυ δεγγού, χέρ νί χάλισε τσιδί τκπισέ μουσάι πίρ χκλέ τκχρρέι πίρ σκκτ δζερέδέδούδτ δγρκδδηκδν σύρε πίρ γιχεδερί κακασηδ δούδεν δκχχ ζιγκδί περσονκλ ίκήδρ· ζουσκι ίκήτεσ-δύλέιμρ δζεσδί κουστκνούτη τζουρυγελδίνδι.» (Σαρχχ ύ'. 1—4.)

Τεκδδέτ γρδδέ πουλουνδν μουδζμν έλεεγνέ μνταζρούσλλκχγ πκγίν ούτσγδς πουγγρουμουσ μουδζζέτι πκτιέ κκπιδνδέν ολάν πίλ κγουδουγού βέ φρενέ ολλεεμενί τεδκδί ίδεδκτπππέ άγιάτ μεζπουμένν σγχτνή λκτκλή ίιέ τκκίρ ίδέτιλούμ.

Σουχλέ, δνδζκκ σουρέτι μπρουκ δύζερέ ίτκκί νεσίζγκνκδκ μνταζρόρουλ Χκλίκ ίτζ άλουμμούζ κλν κουδδέέ πκχιεγί σούκ ίστιμλλκ ίδέν κμτεσνν μουπτεηγκ δλκ κελδκλερί ίλλου έμρδδέν χουλιάσεσν πέχς όλουνσέ κερδκόρ.

Τλλέι γκχιέ πδ. χκσσά πέλ σαγουκλουγού βί φρενκί λέίι σκρεσινδέν ίπκρέτ ίσέδε, έμρζί μεζπρέ γχλίνγζ τεκδδάτσ δρζέ βρασά ελκν ζζέι τενασδύλιεγζ μουγκχτρ δλμκγουτ. άζδ σκτρεγί δκχή νδζέ έρκζέι μουγκιτνεγί δυτπρ ίδεκελδγνδέν, δλλέι πκχιενίν δκτρσεί γνέτέ τεδεσσού ιτμίζ όλούρ.

Χάτσσήρρ δλλέι πκχιέν πκχδς βί γκγέτλι μρσσδκκδ νίζε τελιρτ εδπέι ίγτισδς τκρκρηνν τάκ-σύ-νέρ ίσδιμλεκελμεκλδέδίρ' μουελλκρι μεζπουμένν γουλεσάτ μουνθρδζκνγκνν κδεν. Πέλ σουγκκλουγού βέ φρενκί πουκαδηδλ έλετρδέν μκαδυύδ όλούρ, άζδί τεκασούμλκί γκγρκν γκλίνγ κελερκ, τζυμδυγρούδ δδυδτπρ βέ γδκού μκλούλ βέ μερλούζ θλμάζ γζλκδυρ· που σουρέτλε χαλκ κελλκν πίρ έρκκ τσκιρ ίσέ φέπχρ, μδυτεεγλ ίσέ μουνκσσέτάς ζεδζζέδ νέ ρένκ κίστ ίδιδζγί μακλούλδυρ.

(Πακηγεσί ρίρ).

Γ. Εὐγενίδης.

ΑΧΛΙΑΚ

«Κωνσταντινούπολις δζερλέδ μουουτεπερσινν 8 Όκτωδρίου τεργλί βι 226 νούμερολ νουσχασηνδέ μανζούρ ολδουγηνέ κίρί, 'Αθήνκι Μητροπολίτ βι Γερουκασσταν Ίερέ Σύνοδος εσσί φρήλετλού Γερμανός έρένδι. 'Αττικά δεβάζι πελεδηγί μεεμουλκρκνίν νάστι-σύ-ταιγνιερί σηρκσνδέ, μούκκ ίλεϊχυμλκ χτήκέτε τζ' ίκίγκί μκχγουτκ τερπτύ-σύ-τεπλήν τσ γουμμελκζάρδρ κι, γουλεσάτ μεκλινέ κζζήν ολλ σύμδμ δεδίτ-σύ-μλλεϊν σκκδτέ γλ μουνδίτ ίιεν, πιλδερτεί ένκρρζ' πουμκδκ δλάν χμσιάτσ δκκπτερρεεμενίν τεδίλέχλί τεντίγου ίκκζή ίιέ τεζγιτ έχλκκρηνέ μεδζκ δλμκκ δζζρέ,

"Εδδέλκ, Καρισάντεν βέ μουσηδ άχλκν χανελερ βέ κουμρκχνελερίν καπκεδήλκσσή.

Σάκιεν, δερούν πελδεϊ σιλζ δ'πκκλήν τάγτη μεμνούγετ ελκημκσή.

Σέλιστν, χέρ 'Εκκλησίκιρ β. τσγίν δλουμμεσή.

Ρδπκν Εκκλησίκλκρ δνδζρέ ίσκιουζζερ Έρροοπίτροπολαρην νάσπ-σύ-γίν κπλνμκσή, βέ

Χάμσεν, μεκτίτ δκιρδκνν πζζκρ έορτή κκσνλρί ολούν μουτεζζύν 'Εκκλησίκγκ μισιλλού τεδπίμ χασενεσί τγκζζή τσδσί σουγγουρουλμούδδυρ. Κατχμεζπουμ μδυνδεζουδζκτνίν μεμλεεσιτνζζή τσττήκκτή χουσουνί κελίνδζε,

"Εδδέλκ Καρέ έκντκν κερχκνέ βέ κουμρκχνελερίν καπκτδρκσή γέδ. Ιστάβρμηζδε δεγίι ίσέδε, βιτλλού πτπκχγενελερέ κιδρέκ, χζ-σύ-δζμκλλεμνί τεχλικεγί κδμρκκ χδμκκκκ γέρδν γέδί ίχτίρ-σύ-ικτκάρδρ κι, πζζκρ δζζμκλλεμνί τεχλικεγί κδμρκκ χδμκκκκ γέρδν γέδί ίχτίρ-σύ-ικτκάρδρ κι,

Φκγιδελερί μυοπτε άλκν κεσζν χκκκνδδε κιτάτι εερίδν άγιακχκγουσίτ άτισεί νκκλ άλουμμκκ φκίδελν χάδεσί δίικ εέίδμε, ζέρε φκγιτενίν δουδζκλκρινδν πκχλάρ κι, δ μουδκκκκτεν πσγζήνή τεζζίζ πδδε, σύρσκ δδδίν δζχχ εδζζή βέ γκέκ γζκλεκντζερδν δκχχ κεσιν δ-δουρ· τζούνει ζκκή κδέίν άγιακλρή άλουμμί βέ δζεγνεμί σού χκρεεέτ ίδέρ .. ρκγιδενίν χανεσί κσσνν γκνδκηκκι, δζκνγή άλλκρί βέ μκκινέ ιμελερί τεδλίν ίτμίζ δλμκγκσνν βέ έμεκ' γάτιλερν γκνσινί άίμκσν, βέ δκηπτεεγέρ τενίν' έτλκρί τζουρδυδδουγού βκκλν ίκκν δλούτ, δέμγεσνν. ενκ-σηλ ίμμ-σύ-τεδνίν νκσηχκλκρηνή δνλέμιδμ, δζ πίγδτε ίτζούν, έλεμέ κκρδύ-τζκ πέλκλ κμρτζέρ άλδούμ.» (Παρομ. Ε'. 3—15.)

«Νι βέδζ' δκχδύ' πογζζλκκγκκ βί κιδπέκ πκγλκ-δέ κμδτούμδύλδρ ίσέ, ρι γκγρδ δζγκρνέν ρμμλεδζ δλάν πίρ κείκ σύμδυ λδύ ίσέ. δέζζίε ζκνί δκχχ δουδζκγ δδυδτδρ βέ κδκνηή γελκκ ίτκίκ σύζερί κτδγνδ ρ'τμέ. 'Ιμλί έε άγουλ, δνλέ πενί βέ κελέμμ νημμέ δικκτ έέλζ κκτίν δ ζανενέν πτννέ μελί ίτμεσνν, ζίρκ τζοκκρηνή μδζζρδδδύτ γερί σερδί βί κκτλ ίτδικλερί δκχχτέ κεδμέζ. 'Δνάν' χανεσί δζεγεννέμ τκρκκλερί δλούτ, έλόμμ μκχζενλερμνέ ένδίρ.» (Παρομ. Ζ'. 22—6.)

«Σερχζ δήμ κκρ ίδέμζ' γήρτ βέ φκγιδελρ δκκλλκκρη πίλέ βζκέλ ίδεζέρ' χελέ φκγιδελερί κακασηδέ δούδεν δκχχ ίγτισδέ ίτμεσνν' τζουσσι κκήτεσ-δύλέιμρ δζεσδί κουστκνούτη τζουρυγελδίνδι.» (Σαρχχ ύ'. 1—4.)

Τεκδδέτ γρδδέ πουλουνδν μουδζμν έλεεγνέ μνταζρούσλλκχγ πκγίν ούτσγδς πουγγρουμουσ μουδζζέτι πκτιέ κκπιδνδέν ολάν πίλ κγουδουγού βέ φρενκί ίλλεεμενί τεδκδί ίδεζέρ' κτπππέ άγιάτ μεζπουμένν σγχτνή λκτκλή ίιέ τκκίρ ίδέτιλούμ.

Σουχλέ, δνδζκκ σουρέτι μπρουκ δύζερέ ίτκκί νεσίζγκνκδκ μνταζρόρουλ Χκλίκ ίτζ άλουμμούζ κλν κουδδέέ πκχιεγί σούκ ίστιμλλκ ίδέν κμτεσνν μουπτεηγκ δλκ κελδκλερί ίλλου έμρδδέν χουλιάσεσν πέχς όλουνσέ κερδκόρ.

Τλλέι γκχιέ πδ. χκσσά πέλ σαγουκλουγού βί φρενκί λέίι σκρεσινδέν ίπκρέτ ίσέδε, έμρζί μεζπρέ γχλίνγζ τεκδδάτσ δρζέ βρασά ελκν ζζέι τενασδύλιεγζ μουγκχτρ δλμκγουτ. άζδί σκτρεγί δκχή νδζέ έρκζέι μουγκιτνεγί δυτπρ ίδεκελδγνδέν, δλλέι πκχιενίν δκτρσεί γνέτέ τεδεσσού ιτμίζ όλούρ.

Χάτσσήρρ δλλέι πκχιέν πκχδς βί γκγέτλι μρσσδκκδ νίζε τελιρτ εδπέι ίγτισδς τκρκρηνν τάκ-σύ-νέρ ίσδιμλεκελμεκλδέδίρ' μουελλκρι μεζπουμένν γουλεσάτ μουνθρδζκνγκνν κδεν. Πέλ σουγκκλουγού βέ φρενκί πουκαδηδλ έλετρδέν μκαδυύδ όλούρ, άζδί τεκασούμλκί γκγρκν γκλίνγ κελερκ, τζυμδυγρούδ δδυδτπρ βέ γδκού μκλούλ βέ μερλούζ θλμάζ γζλκδυρ· που σουρέτλε χαλκ κελλκν πίρ έρκκ τσκιρ ίσέ φέπχρ, μδυτεεγλ ίσέ μουνκσσέτάς ζεδζζέδ νέ ρένκ κίστ ίδιδζγί μακλούλδυρ.

(Πακηγεσί ρίρ).

Γ. Εὐγενίδης.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΑ

«Έκδρρ νκμ Φρανσλ Γαζέτεση Ρωσσάνν Κρονστάδ πελδέσινδέ κιρίν 'Άγιος Άνδρέας 'Εκκλησιάσηνν ιερέσν πουλουνδν Πάτερ Ίωάννης Χακκηνδέ σού βεδζγλίε μακλουμάτ βιρίγτορ.

Μούτλε Πλέγ Πάτερ Ίωάννης ελ γέβμ 62 γκκόγκνδέ όλούτ, πεδρλ διάκονος ηλλ. Κβουζζζούκ γκκόγκνδέν περί Κλκρικός σύκινέ κιριμέ ίσέδε, ζεκιμεσί ελμαδήγν δζγίτε τεδρίς βέ τκαλίμ όλουνδν δερσεμί δέρι-σύ-ζζέν ίδέμεσνν, τκχγιλδέ μουσικλλε κερζούρ ικίν, Πκναγιώτις σπύκ-σύ-σκδακάτλε ρέρ έέλεδγί νιγγέζ-σύ-ιστγχμ δζζρνέ ζκκιαδεσί δζζλούτ, τκχγιλνί κγουζέλδζε ιτμίμ ιτμίς βέ δ γκσάννδν πεσί που ζειανιέδγνν ούμουμλν χρμετινέ μκζκο δηκήδδρ.

Πάτερ Ίωάννης δνδκλήγή βέ φκζελετί χαεσεί δέ μουδζζέτ (θλύματκ) ιδζρσνγκ μουεφέρκκ δλμκκδ ολδήγνή μεζζούρ Γαζέτκ πεγιτί ίιέ πίρ βιδζχ άτί τκφσιλατ βιρίγτορ.

Πίρ κιδλν χκστκνδν πεσί κενδισνί ζεγκεσέτ ίζζλν κελμέκλε, Πάτερ Ίωάννης πίρ κάτ ίζζλν δδν εδδέκε κενδισί ίεζδκελδν σύκρκ, βδ κατδδέν ίεζδεσί βέ πκρλεδί ίτκκδίν ιτμεσί ζεγκεσέτ τενεδγί ίδυδτ, χκστκ έμρί μουδζζέτινδζέ ίπκδέτ βί δ κατδδέν ίεζδκδέ δίρ χλί άρκκσηνή γουμμήδδρ.

Πού μουζζζκτ γλρ τκραφδκ ίδιδλδγί ζεμκνδκν περί πίρ τζδκ χκστκκερ Πάτερ Ίωάννου κερκετινέ Πτλζζέ ίιέ άφρκ πουλουτ, μουτεάεμεν δέδίτ ίδγγεσρλρ.

Πάτερ Ίωάννηση δδκερ πίρ μουζζζεσί δκχχ βουκού πουμμήδδρ· δδλλέι: μεκτέτι τνπέιγτ τκλδεστενδεν πίρί Πάτερ Ίωάννεσι κλδδκκέ κενδισί ίεζδκδεν σύκρκ, βδ κατδδέν ίεζδεσί βέ πκρλεδί ίτκκδίν ιτμεσί ζεγκεσέτ τενεδγί ίδυδτ, χκστκ έμρί μουδζζέτινδζέ ίπκδέτ βί δ κατδδέν ίεζδκδέ δίρ χλί άρκκσηνή γουμμήδδρ.

Πού μουζζζκτ γλρ τκραφδκ ίδιδλδγί ζεμκνδκν περί πίρ τζδκ χκστκκερ Πάτερ Ίωάννου κερκετινέ Πτλζζέ ίιέ άφρκ πουλουτ, μουτεάεμεν δέδίτ ίδγγεσρλρ.

Πάτερ Ίωάννηση δδκερ πίρ μουζζζεσί δκχχ βουκού πουμμήδδρ· δδλλέι: μεκτέτι τνπέιγτ τκλδεστενδεν πίρί Πάτερ Ίωάννεσι κλδδκκέ κενδισί ίεζδκδεν σύκρκ, βδ κατδδέν ίεζδεσί βέ πκρλεδί ίτκκδίν ιτμεσί ζεγκεσέτ τενεδγί ίδυδτ, χκστκ έμρί μουδζζέτινδζέ ίπκδέτ βί δ κατδδέν ίεζδκδέ δίρ χλί άρκκσηνή γουμμήδδρ.

Πού μουζζζκτ γλρ τκραφδκ ίδιδλδγί ζεμκνδκν περί πίρ τζδκ χκστκκερ Πάτερ Ίωάννου κερκετινέ Πτλζζέ ίιέ άφρκ πουλουτ, μουτεάεμεν δέδίτ ίδγγεσρλρ.

Πάτερ Ίωάννηση δδκερ πίρ μουζζζεσί δκχχ βουκού πουμμήδδρ· δδλλέι: μεκτέτι τνπέιγτ τκλδεστενδεν πίρί Πάτερ Ίωάννεσι κλδδκκέ κενδισί ίεζδκδεν σύκρκ, βδ κατδδέν ίεζδεσί βέ πκρλεδί ίτκκδίν ιτμεσί ζεγκεσέτ τενεδγί ίδυδτ, χκστκ έμρί μουδζζέτινδζέ ίπκδέτ βί δ κατδδέν ίεζδκδέ δίρ χλί άρκκσηνή γουμμήδδρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920105-18/fragment/page=2

χαρὲν ἀλοὺτ, δέρχελ Πάτερ Ἰωάννος μουρμδζκάτ Πλε, μερρμμετνὶ δλεσὶρ δνδαρ ἰαρέας πῦλα τεεχὶρ πού δερχ χακήματεν χαπτὰ ὅλεν δελίκανήνεν νεζδνέ κοσοὺτ. Ἐνὶ χαστονὶν ἑλληνὰ βζζ ἰδαρέκ : «Πῦλατ ἐ ἰ, ὠλὰδὰ ἰτμὲκ ἰαζζμὲδρσ δερ δεμἰζ, μεκτὲμ σιφτ τουλουζ.

Πουνδὲν Πλὲ Πάτερ Ἰωάννος γαγὲτλε μαρχμετπτλ δαχὶ αλμάγνὰκ, χερ κεῦν Ρωσσέεννν πὶκ τζῦν παραχλαφνὰδε ἀζζαλδζε ἀγνδερὶλὶν χεῦνχὲ βὶ ἀκτζλεκρὶ ἀχζ ἰλὲ, χὲπεὶν ἀκτὰεν δὺζερὶ φουκαρχχὲ τεζζὶ ἰδερ. Τεζζὶ ἰτδγὶ ἀδὰμλερὶ ἄσλα ἀγκκὰτ ἰτμἰζ ἰσιδε, πὶχ χισσιγλάτν σὺλυδδὲγὲ σεδκὶ λὲ χακνάκετ μουχτάδζ βὶ φακὶρ ἀλανιαρὰ βιρδιγὶ δάμμ τεδζτὰτὶ ἀλκμἰδδρ. Φουκαρὰ δὲ πἰκὲ τζῦν ἀζζουλδρ ἰτζῦν πὶρ δάρ-ὠλ-λαζζὲ λὲ ἀέρα ὀργανογορμεῖον τεεὰς ἰδοὺτ, χόλια πουνάκα μουνδενετσὲ κουσσρ ἰτμεγιρρ.

Πάτερ Ἰωάννες πὶρ χαστανὶ ζιγχαρὲτ ἰ-ζζῦνδρ σαὶν ὑλδαχὶ κεMiordar χὲρ νὲ ζαμὰν ζζνκὰρ ἰσὶ, γδολκνὶν ἰκὶ λεζζεανδὲ ζζολοὺκ, ζζυδζούν, ἐρκὲκ, κελδν, κἰνδ᾽ βὶ ἰχτιγιζζ πὶρ ζζὶκ χλν τοπλνούτ, κερὰκὶ ἰτπαδὰ εὐχλ εὐλογίασκην ἐλμὰκ ἰτζῦν πάσλοὺ ἀ-ζζὶκ ἀλακὰκ, κὰρ, κλὲ βὲ γιαγμοὺρ ὀλσὺν δζζ τζεκρλέρ.

Πάτερ Ἰωάννες βατὰν ἀσλησὶ ὅλαν ἀϊδγὶ ἀδὰδὰ, σνλὲ ἰτδιελὶ, ἐτραρ βὲ ἤζιδαβδν βὶ δαχχὶ ὠζζκαν ψερλερδὶν δδρσ γζδζζ ἀὶν ζιγαρετ-δζζ μεζζιτλερὶνὶ μεμλεκετὶν δαχχλὶ ἠλκαχατὶ ἰλὲ μεζγὶλ. ἀλαπὶλεβζγὶνὶ βὲ ἀκδ-ὸμζκ ὅλνὺν τὸζζαρὲτ ἀγδναμλεμνδν μεμλεκετὶν ραδὶδλενεθζγὶ ὠμιδνδὲ πουνκνδγγνὶν σελλεμἰδδρ.

Πέδδζκα Κηραλὶ ἰκινδζὶ Λεοπόλδος χζζ-ρετλερὶ δαχχὶ τεπρικνὶ ἀιδὶν ματοὺν βὲ ἀγιανὰ μεμλεκετὶν δαχχλὶ ἠλαχαχτὶ ἰλὲ μεσγὺνλ ἐλνηιακὶ λουζουμνὰ πεγζὲν ἰτμἰδδρ.

Πέρλνδὲ μὺτεμεκὶν δὸνδὲλὶ ἐζζνεπτιχὲ ἐλ-ζζδερὶ δαχχ — χαστὰ πουλουνὲν Ρωσσία βὲ Ἰταζζία ἐλζζδερὶνδὲν μαάδδ — Ἀλκμάνγα Ἰμπερατωρὶ ἰκινδζὶ Γωλιέλμος χζζοτλερνὶ ζιγαρέτλε σενέτ δζδιδζγὶ τεπρὶκ ἰτμιδλὲρ ἰσιδε, μουνάφουν ἰλέγ Ἰμπερατωρὶν ἰραζδ ἰσδηγὶ νουκ δαὶρ πκζκαρ ἀκάκμκνκ καδὲρ τκρσιλὰτ βιρδιμιμὶζ ἰδί.

(Ἀζζνς δοὺ Κωνσταντινὰπ.)

(Εὐδεδὶ ἀγὸν βὸυρσὸδ ἰδεν'ἰρ)

Δὸνδρ 2 Ἰανουάριοι.

Κηραλὶτζανηο δαμαδὲ (Πρὲν Μἐκτεριὶν ζεδθζζ) Πρὲς Λουὶ δὲ Μπατινὶφρ κομοδρο τακγὶν ὁλνηδί.

Σὸρια 2.

Ρουμάνιανν Σὸρια ἀδζεντελιγνὲ τακγὶν ὁλνὰν Μ. Γἰκἰα μουδεσὲλὲτ ἰτδί.

Λὸνδρα 2.

1830 σενεσνὶδν 1857 σενεσνὶ καδὲρ δεδζέτ Ὀσμανιεγὲ χζζατ ἰδοὺτ, τὸυρκδζγὶ ἐγιτδζζ δερεδεγνὶδν Τὸὺρκλζ, Ἰγγλιζζὶζ βὶ Φρανσὶζζκα πὶρ λεγάτ κιταπὶ τερτὶπ βὲ νὶδρ ἰδὲν Σὶρ Δζέϊμς Ρἰδζκουζ βαρατ ἐιδεδὶ.

Παρὶζὶ 2.

Μανιφἰνκα γιαζγὸδ Μαδμἰνκα νεμπνδὲ πιρυσνὶν Ρωσσἰκγια τεεζλμ ὁλνηδγὴ μιεζγετὶ δογρὶ δεγιλδρ.

Ρωσσία δεδλετὶ Μαρούζι βὶ Μανιφἰνκο ἰσμινδὲ ἰκὶ χγρσζζὶν μαχκεδμ ελλάνδαν σὸμρα Ρουμάνιαγκα καπζζηκλαγνὴ πἰλ πεγὲν τεεζλμ ὁλνημαλαρνὶ ἰστεμἰζ ἰσιδε, κεἰτγὲτ χἰνσζζ τεσδιγὲ ὁλνηάμμηδδρ.

(Δὸυτκὶ ηὸὺν βὸυρὸὺδ ἰdeν'ἰρ)

Περλὶν 2.

Ρωσσία Πλὲ Ἀλκιμάνια ἀσαντνδὲ τὸζζαρὶτ ἀχδυαλεσὶ τεδζλδὶ ἰτζῦν μουζκιαρατὲ πκδλανηκδζζαγνὰκ δαὶρ «Τάϊμς» Γαζζετεσνὶν Πάρισδε μουνὶμ μουχπρὶ ταραχνάν τιδζαρὶτ χαπεφὶ νὶμ ρεσμὶ ὁλὰν Βὶλρ τελεγρὰφ ἀζένσιεση τεκζὶπ ἰδγιγρ.

Ἰσπάνια δεδλεσὶ μουδδεσὶ χντὰμ πουλὰν τιδζαρὶτ ἀγδναμεσνὶν ελαραχάγκα Ἰούνιος ὀτζνὶν καδὲρ μουδάκασετεν μουυσταπὲρ ὅλνεσηνὴ τεκλὶρ εἰλεμἰζ ἰσιδε, πού τεκλιρὶ Ἀλκμάνια καπούλ ἰτμιμἰδδρ.

Λὸνδρα 2.

«Τάϊμς» Γαζζέτεσνην Πάρισδε ὅλαν μουχπιρὶ Ρωσσία Πλὲ Ἀλκμάνια ἀσαντνδα τιδζαρὶτ μουκαεδισὶ τζῦν μουζκιαρατὲ ἀζεργὰν ἐϊλεσὶ γιαγρσνὶ τεεγιλὶ ἰτμἰκ ἰστέγιρρ.

Πέαστα 3.

Πρινζζὶ ἐμνγὲτ σκνδουγνὰν σκνδουκιαρὴ Πἰνφ-Σἰτζ ἰσμινδὲ πιρὶ ζμιεσνὶ 1,000.000 φλορἰν λεττζὺδν δὸυνκὶ κἰδν κενδὶ νερσνὶ τεκλὶρ ἰτμιδδρ.

Δρέσδ 3.

Κηραλὶν καρινδακὶ Πρὲνς Ζιφζζὶν χαχγατνὶδν κάττι ὠμιδὶ ὁλνηάδδρ.

Πὸυκρὲ 3.

Κηρὰλ Κάρλο βὲ βελὰ ἀχβ Πρὲνς Φερδιναὶ Δὶ Χοχεζζὶφλερ χαζαρατὶ Κηραλὶτζα Ἐλιζάβετ χαζρετλερνὶ ζιγαρὲτ ἰτμἰκ δζζιρὲ Ἰτάλιονεν Πελάντζα νάμ πεδδενὶνὲ κιτμιδλέδρ.

Ἰκνιάσιοσυν γεδνὸζὶ γὰ σενκἰνὸζὶ λὲνὶνὶ Πουκρὲτὶ ἀδδὲτ ἰδιδζελεβζδρ.

Παρὶζ 3.

«Τάνν» γαζζέτασνην φιρὶγὶ μακαλὸματσ κἰβὲ, τιδζαρὲτ ἀγδναμεσνὶν τεδζλδὶ ἰτζῦν Γιουνκιατὲν Φρανσνζγιχ μουσκαδεσιαρνὶ τεκλιρλὶκ πουλουνδγηνδν, Γιουνκιατὲν Φρανσνζγιχ μουσκαδεσιαρνὶ τεκλιρλὶκ ἀγδρ ἀγδναμεσνὶν τεκζὶλ ἰτμιε ἔβρεσν Πλὲ 6 βὶ μὸυδδὲτ Σορβονδὲ Φρανσνζγιχ ὠζκελ Πουζν Γιουνκιατὲν ἀγδναμεσνὶν ἐ ἐχζὶν ταρχν μουζζιπνδὲ ἐλκηκασνὶκ καδὲρ βιρμιμἰδδρ.

Φρανσα Πλὲ Ἰσπἰτζ ἀραντνδὲ ἀζεργὲν ἰδὲν μουζκιαρατ Παζζρ ὀρτεσὶ χὺσνὶ χντὰμ πουλὰκδζζδρ. Πέλζζκα βὲ Ἰσπἰτζεργε Πλὲ ἀζεργὲν ἰδὲν μουζκιαρατ γηολνανδάδρ.

Ἀμέρικα Πλὲ πὶρ μουκαδζλενχμὲ ἰμζλὰ ὁλνημὰκ δὺζερὶδρ. Ἰσπάνια Πλὲ ἀζεργὲν ἰδὲν μουζκιαρατ μὺσσκλκατὲ τισκδζὲδρ Ἰτμεκλέδρ.

Πἰρὶζ 3.

Καρκασὸρ Ἐπἰσκοποσν ἰζἰν ἐλμακλζζὶν Ρωμαγγα κιτδγηνδὶν, μεζκἰτὶ ναζζηρὶ μὺνδδἰτσ γαπὶδυσετσὶ μακὸδκαρηνὶν τεεκηρνὶ ἐμμ ἰτμιδδρ.

Ἀθῆναι 3.

Φράνσα Πλὲ γενὶ τιδζαρὲτ ἀγδναμεσὶ ἐκὶ ὁλουνζζγα δεγὶν ὠμιδνὶ μουκαεδεγὶ πεζ βὶ τεμἰδνὶ ἰτμἰκ ἰτζῦν βουλεκγαχ μεεζουνγτ βὶ-μἰδδιδὲν σὸρα, μεδζἰσι μεπὸσὲν ἰορτκὶρ ἰετσὶνὶν μουζκιαρατνὶν τεεχρὲ μεδζπούν ὁλνηδδρ.

(Πού κφὺν βὸυρσὸδ ἰdeν'ἰρ)

Πάρς 4.

Ἀθῆναιδεν Ἀζἰνς Μιδὶ νὸμ τηλεγραφ ἀζένσιανὴν βιρὶγὶ μακἰλὸματσ ἀἰβρὶ, Φράνσα χαρὶνζγὲ ναζηρὶ Μ. Ριτὸ τέκραρ πἰρ νότα λιὶ βὲρτὶτ, Μ. Σεάδωσνων Πουλγαριστανδὰν ταρἰκνὲ δαὶρ Ἰττιχᾶ᾽ ὁλουνὰν καρρρ κἰρουγὲ κλνηὶλ Ἰσὲ, Πεζλὶν ἀγδναμεσνὶ μῦρ-δὲκ ἰδὲν βεελερλεὶν μουδαχελεσνὶ, τακλὰτ ἰδαεγὶνὶ πὶλ-δμμἰδδρ.

Φράνσα χαριδζγὶ ναζκρέτι δαιρεσνδὲ Μ. Ριτὸ ταραφνδαν τὸὺ μεσελεγὲ δαὶρ τέκραρ νότα κγνδερὶλδγὶ χατεμὶ μουδαφἰκα κκακὸδ ἀλὸυγκγχρ.

Λιατὸν 4.

Κερὰλ Δὸν Κάρλο χζβατελερὶ Κορτὶς γιάνι μεδζλἰσὶ μεπυσκνὶ κἰδὸσὰ Πλὲ ἰρλὸ ἰτδιγὶ μακαλεδὲ Πορτεκὶζ Πλὲ δουδελὶ σαιρὶ ἀρκεγνδὲ δζεργκγὲν ἰδὲν μουσαεπάτν γαγτὲδε δοστανὲ δλδιγνὴ μὲ ἀχδὰλι μελιενὶν τολαχχὶν ἰτζῦν τεδαπὶρ μὲ ἀχδυαλεσνὶν ἰττιχᾶ᾽ ἀλουνἀζκγνὴ, βὲ τιδζαρὲτ ἀχδυαλεσνὶν τεδζλδὶνδὲ, μουσαεδάτι μουτεκαπιλεγὲ Πτινὰ ὁλουνχδζκγνὴ πεγζὲν ἰτμιδδρ.

Δρέσδ 4.

Πρὲνς Χωρζζὶν ἀχβάλ: σηχχγτεσὶ ἐγιλεσὶδν, γὲρ κἰνέ τεχλικὶ πὶρ τακὶρ ὠμιδδάδρ. Γμιν-δὲν Χανὸβρα Κηραλὶτζαν χαστελανὸν, πού ἀιδζἰ σιδδετλὶ δεστουρκνδὲν εκγχτ ἰδἰμμεσ Ἰσὲδε, ἀχβάλι σηχγτεσνὶδζε τεχλικὶ ἐνδιδισὶ ἀγρὸυμμεγιορ.

Προυσλὰ 4.

«Νὴρ» Γαζέτεσν 1870 σενεσνὶδν πὶρι σουλ-γι ὁμμομνὶν ἀμιδλὶ δερεδζὲ καδὲρ τεεμὶν ἰδλμεμἰζ ὁλδηγνὴ βὲ Φρένσανν Ρωσσὶκ Πλὲ γιρακὶ πέν ἐλ-δὺυδλὶ πουδζενὶέ σγηαχγὰ χαεδὶ ὁλδηγνὴ βὲ Φράνσα Πλὲ Ρωσσία Ἐζώπεανν σουλχνὰ χαλλὶ ἐἰλμεμἰζ ἰτζῦν ἀχβάλι χαζζηρεν μουχαεζαδνὴ ἀρζὸ᾽ ἰσδιλκαρνὶ ἰτεγὰν Ἰδγηρρ.

Προυσλὰ 4.

Κηραλὶ κιμιλὲν ἐγιλεσὶδδρ.

Πέστα 4.

Ζζενεραλ Γκράγερ ἰνγλιενέγκδαν πού σα-πάχ βεράτ ἰτμιδδρ.

Πάρις σεγεσνδὲ Σγουλούρυ ἀζκἰδδισνὸδ 57 νουμερολὶ ἀατεσδὲ κηδδὰδ ὁληγὰν τεδζκἰγανεγὲ μουσκαδὲ ὁληδηκδζε, τεσαεσὶ μουμνσὶγὲ ἀλὸ γκρὸὺ μὸυσκὶλ ἀδδ ὁλνηδν τάζζα χαστελλκλὰρ γενὶ βὲ γεκἰνὰ πὶρ ουσσὺλ ἰλὲ φἰκ πεζἰρ ὁλμακδὰ ἰδουγὶ πνλὶζζδε δαφἰκ τεδζτεσὶ ὁλνηπὸδρ.

Πνιδν ἀλέχ Ἐπἰλησἰγὶα γὰν σάκα ἰλλεσὶ ἐλὶ Ἀγρἰμα (απσαμὸς) βὲ σνἰρ χαστελκλλκα-γνὶ δουτζκρ ὁλανλὰρ ἀχβάλι ασχγχτγελρνὶ ἀλὶ τερτἰπλὶ πἰρ ραπὶρ τανζζμ ἰτζῦνδὲ, μαζζηρὶρ τεδαὶζγκνεγὲ κἰνάφἰρ βὲ ἀζεδἀτ πουλουνὴ λἰρ ἰδἰρἰρ ἰσὲ, ὁὐσσὺλι τεδαὶ κενδὶ δαὶμνὶ τακἰρὶρ ὁλνηὸρ.

Γμκλλκδζκα μεκτουπλαρὶν ὀζζεγνὲ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris ἐδκρὶτ ὁληηκλλήδρ.

Κζζ μεδαιμὶ χουλοὺλ ἰδοὺτ, χὲρ φαιλμνὲ σαχγτὶ ἀὐλ βὲ ἰδλαδὶ ἰτζῦν λεδζμἰδτ τεδαφνδὲ βὲ ἰστἰφαστνὶδ μεδζπούρ ἰδουγνδὲν, ἐχζζνεγτὶ βὲ σατδηγὶ ἰσγηὰ βὲ κουμαπλαρὶν (κκρὲτ βὲ ματκνετὶ χαεπὶ δὲ Πεε δγηνὸδ ἰδκδδὲδὲ Πον Μαεπνὶν ἰττιακλνὸδ ειχὶν 350 νουμερὸ Πὲ ἰμσγκκκλμ Φἰτεβρὶν Ρεναὶ γὰνν πἰρλεσμὶδ Πὲ ἰρτκκκλμ νακμὶ Πλὲ μακρὸὺρ ὁὐλν μὺσρουμ μαγαζγηνδὲ τεεσνγὲ ὐδζζ.

Μεζνὶρμ μεγκὶκ σεεσδηγὶ ἰὸ χκ νὲὸ βὲ δζνὶν τζρσαεπλρ. Χὲρ νὲ λκζζμ ἰσὲ, σνὶ μάγαζαδνα χρ νὲὸ βὲ ἀζνσὶ πουλνουζ. Μεσὶλο ἐλπιακλὶκ βὲ χνὶέ μεργουσατὶ γιὸὺν βὲ ἰτὶκ κουμκαλὲρ, Σετακρούτκ βὲ πελοὺζ κουμαδλαρὶ, κατμεδλρ, μαδαμὶζαμλάρ, Ἀμερακὶν πεζζρὶ κετὶν πελδρ, τζκρκαρλὶκ πακμακὶκ πἰζζρ, κρετνλαρ, δὺτμεδλὶκ κουμακλάρ, ἀρτὸυλρ, βδεακὶκ κετεπλερ, περδὶλικλέρ, Ταπὶστρο βὲ Προυζὲλ χαλιεσρὶ βὲ σαιρέ.

Κἰζκὶκα μεζζιδρ μάγαζαδκ χὲρ νὲὸ βὲ δζνὶν τζρσατὲρ, κἰμδλεκλέρ, φανέλαρ, μενδὶλλέρ, πὸγσὸν παγλαφν, δονλαρ, γκκκλανλαρ, μανκετλέρ, Δοκτὸρ Γέαρ φανέλαρν, σαμσονγλέρ, ελδὸενλρ, κορσεπὲρ χὲρ νὲὸ τεχὲ τακνμαρδν κερὶ δζνχελὶκ, κερὶκ τζῦν δζνκλλέρ Ἰτζῦν. Πεδὶρ βὲ ἐνδζέι, Θεατρογγκ κηλδὶκδὲ κιγκνλὶ μἰλλερ, σουρχὲ ὐρτὸλερ, σερὶχ Ἰτζῦν ὀρτὸλέρ σογγτζκ, σπακὲτ ἀπτὶ λεσπὲρ ματκνετ, ἰσλαμὶ βὲ κορδέλα Πλὲ σουρμὲ τακνμλαρ βὲ σαιρὲ Φωτὸρ μουνγὲν ὁλνὸὺν, ρακκμ Πλὲ ἐργὰ ὀὐζερνὲ ἰσκρὶτ ὁλνηπὸδρ.

Γμκδνκλκρμνὶζ μουδαφνγκν χαπκκτ ὁλ-δγγὴ ἀνλκκὸμκκ Ἰτζῦν πὶρ κερρὲ μεζζιδρ μάγαζαμνὶ ζιγχαρὲτ ἰτμἰκ κιρκγὲδ Ἰτζῦν.

(2)

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Δρετουνδζὶ δὸζζ δαγηοδὶδὲ.

Πεϊσδζζὶ τὰκ ὁλωμσκδδὸρ.

Μὶ ὁτ ζὶ ὁλμὰκ ἰστεγελὲ βαπὶ λὲ ματπαομγὰ μου-ὸδζζάτ ἰτμιλὶδρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ

11, Ὁδὸς Τουτουνοχωρούδ ἀρ. 11

Κμουζλὲ μὲ ἰνὸζζὲ τζγηκὰκ μιαγνὶ μερακλὶ-λαρνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάβρικασνὶν τζκακὶ βὲ πὶρ κεμὶ δεμιζὶ ἀλμαμὲτι μαγευσεσὶ Πλὲ τεεγὶλε ὁλουναν ἰπεκλὲν μακμοὺλ τζγηκὰρ κρεγηδνὶ ἰσμμελερνὶ τεδσιγὲ Ἰδἰρζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζγηκὰρ κιαγηδνὶν πού καλδρ σενεδὲν περοὺ μαζζρ ἐλδουλαρδν εαγητὲν σὺμμγηγὰ σνάεν σὸγζετνδὲν ἰστιραδὲ μακαλδὲ Πλὲ πὶρ τζῦν τακλιδζὶ τζγηκερκλὲ ὁλδηγηνδὲν μουδεταλὲ πουΠὲ φενὰ βὲ σαγηχατὲ μουλζὶρ κιαγηλαρὶν Πὲ βιακγὲ βὲ πὸκὸ τεκλιδζὶλερμ δὶνἰγηρζζ Πλὲ βὲ τεδσκκ Πλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρνὶ κεμὶ δμμἰ ἀλιμεσνὶ χκὸ ἐλκαλαρνὶδὲ πιτοὺν κιαγηδλαρὶν ὀζζερνὲ μουμκαπὸζ βὲ τεμγηὰ σουρετνὸδ ἀλιμεσὶ μεζζιδρέ Πλὲ περαπὲρ Τοφρανὲζ Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰστανπὰδ ὁὐνκλὶ-λὶ κιαγηδλαρνὸδὲ βὲ γὲνὲ Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰσαρεσὶ Πλὲ περαπὲρ ὐκὶ σνἰγηκγ ἀλιμεσὶ φουλουνδουγνδὲν φου ἀλιμεσὶ μεγουσακλαρδ δηκλὰτ τουγηουμουσμαστνὴ ρὰδζὲ ὐδζζ.

(12)

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ βὲ ΨΑΛΤΗΣ ἰστενιλὶρ ἰσὶ, ματπαομγὰ μουραδζάτ ὁλνηὸρδκ, ἐχλι τεδζτὶτὲ βὲ μουναεσὶτ βὲ ἐχλιγτελὶσὶ πουλγηνδὲ γὴ Πλὲν ὁλνηὸρ.

(2)

Χάπ-ἐλ-πεσιεργὶ κἰζλὶ δνιλὲν χεστελλκλὰ δουτζρ βὲ ιγκγτενὶδὲ κουδεσιζγὴ ἀιρτπὸ ὁἰκνλὲρ τμιμλὶ Πω. Βὲ ἐάν πὶρ σουρετὲ κἰσὶνὶ σγηχγτ βὲ ἰκδὶἰ κουδαπτ ἰτμἰκ ἰστρὲρ ἰσὲ, Πάσαδε Πουλὲρ, δὲ Στραζπούρ δζδδὶνδὲ 57 νουμερολὶ ἀκτεδὲ κἰνὶν Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris ἀδρεσνὶ γεζζμλαρὴ ἰχτὲρ ὁλνηὸρ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Τἀρἐκλὶδὲν **Δουστουρ** μὺστερὶ γικζηλαδζκ ζεδάτε μυουστερὶνὶν ἀεγηρ δζζζ ἰτζῦν πεδδὶλ ὅλαν δ γουρουζ πὶ Πάστε δζζζ-ρετὶ κἰσκ πακγὶ ὀζζεμ ἐλτὶ γουρουσδὲ ἀεγηδερμεδὲρὶ μὺναλὶ ὁλαζζγηνδὲν. Πεγηδὶ πὶ-δζοὺζ ἰτζῦν ἀκτπάδε γουρουσδὲν πεδδὶλερὶ δ-λὰν ὅτοὺζ γουρουσὶ κἰσνὲδεμεδὲρὶ λουζμμ κεζζμὶδὲ δὺγουρ.

Πνιδν ἀλέχ τἀρἐκλὶδὲν ζουρουζ ὐδζζμ μὺστερὶδεμεδὲ πὶρ δζζδὲν πεδδὶλ πεδὶν ὁλ-νηκρὲκ, **Δουστουρ** δζζγηδν κἰσνὲδεμεδὲρὶ-δζδδὶρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασγηην Ταντουρδζζη χγηνὸδ πουλνὰν ἐτκὶ ματτασὶ δαχχὶ Γαλατὰδὰ κἰαἰν γενὶ ματτασγηὴν πὶρ δὰἰρεσνὲ νάκλ ὁλνηγηὰ ὁλμάγηλαμ. Ταντουρδζζη χανὶ δερουνγὸδ-κὶ ἐτνιγὲ μακλουμὰτ κἰραγηὰ βὰιλεδζγηνλ ἰδἰ, ταλἰτ ὁλανλαργηὴ ματπαομζζὰ μουραδζάτ ἰτμἰλερὶ ἰλὰν ὁληνὸδ.

ΨΑΛΤΗΣ

Πατριαρχὶκ δερἰφ Ἐκκλησἰασγηην καδνλλρ μαγσουζ δαἰρεσνδὲ ὐστασὶδὰ μουστασρηγὴ ὁλανλαρὴν 4 Γκἰνὶ καδὲρ χοδζζἰτεγηνὶ ἰκ-κλησἰασνν Ἐπιτροπνσνὶ ἰραε Πλὲ μουκγηνὲ ἰτ-δἰρεσλὶ ἰχτερ βὲ πὸκ μὸυδδὲτ Ζερρσνδὲ χρὸὺ-δζετλερὶ ἰραε ὁλνηκγαχζζκα ὁλμάγηλαμ. Ταντουρδζζη χανὶ δερουνγὸδ-κὶ ἐτνιγὲ μακλουμὰτ κἰραγηὰ βὰιλεδζγηνλ ἰδἰ, ταλἰτ ὁλανλαργηὴ ματπαομζζὰ μουραδζάτ ἰτμἰλερὶ ἰλὰν ὁλνηὸρ.

ΨΑΛΤΗΣ

Πατριαρχὶκ δερἰφ Ἐκκλησἰασγηην καδνλλρ μαγσουζ δαἰρεσνδὲ ὐστασὶδὰ μουστασρηγὴ ὁλανλαρὴν 4 Γκἰνὶ καδὲρ χοδζζἰτεγηνὶ ἰκ-κλησἰασνν Ἐπιτροπνσνὶ ἰραε Πλὲ μουκγηνὲ ἰτ-δἰρεσλὶ ἰχτερ βὲ πὸκ μὸυδδὲτ Ζερρσνδὲ χρὸὺ-δζετλερὶ ἰραε ὁλνηκγαχζζκα ὁλμάγηλαμ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΥΙΑΣ

Ἀλμὰ δὸὺζ ρακὶ βὲ μαστἰχα.

Τσιγαρὲ—Ἀὐδαλὲκ—Δαχζζ.

Ἐχθὲν γιγὰτδα—δζτνεσ ἀλμὰ.

Γαλάτασα Γὲρ ἀλτὶ δζμμὶ δζὸὺαρτνδὰ Καραντίνα χαρδουτνδὰ Νὸμ. 14.

Χαλὶτ Τσεσμὲ μὲ ὀζζδρ σιγὰχ βὲ πεγμὰζ **Σαραπλερ.**

Κἰζαλὰκ

Γαρδὶ μαγαλὲ μεκτεπὸμ μαγσουλὰ

Κουγκκλὲρ.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

Χὲιτλὶ ἀδαπανὰ Θεολογικὰ ματτεσνδὲ ταχτὰ Πμ ἰδοὺτ, πὶρ κλτζ σενεδὲν πέρὶ γε-δζκνλλρ τεδζτὶτ βὲ μελεπὲ κκζκκμδὲ ὅλαν πὶρ γουπεχμμλζ γὸδζκνλρ μερακμουσετὶ βὲ γανὲ γοδζκνγὴ βαἰρακνὶ ἰρε ὁδεζγηνλρ, λουζζμμ κἰβεσνὶέρ Ματπακμζζὰ μουγρδζάτ ἰτμἰλερὶ ἰλὰν ὁλνηὸρ.

Τἐλνη Μεχοὺζ.

Γαζετασμηὰ πέρὶζ ὁλμηὰκ ὁὐζζγὲ τερὶκ μουχτἰρλερμἰζζ βὲ κερὲ σὸγζερὲ τερμμη-δὰν κὺσὺσεμλεδζὲκ χαδαδσεναμελὲρ βὲ βε-μκλδρ χὲρ ἀτζμ βὲ ὁκουνσκλὴ χμεδὴ ἰδὸὺζγηνὶν χμεδνὶν πὶρ ταραφνδὰ χαεζγηνμλδγηὴ κι, πουνλαρδὰν δὸλαγὶ μουρεεσλερμἰζ. Βὲ γὰὐρ χακκνὶ ἰσγὰλ ὁλνηὸρ δὸλνηὸρ-μασνδρ. Ἐλ χασνὶ πού χουσουνδὰ κολλεζζὶα κὺσὺσεμλερμἰζ ἀχζζὸ ἰδἰρζ.

Τἰλάν.

Καὐὴ τασρἰχνδὲν νἰχγαε πὶρ ἀγγὰ καδὰρ πεδελὶ βιεἰ' μεγεν Γαζέταγνν ἰρσαλνε δαβαμ ὁληνὰ-μαγαζζάγνα κατἰεν ἰχτὰρ βὲ ἰλὰν ὁἰηαὺζ.

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ ΒΕ ΣΑΑΤΔΖΗ

ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Νό. 16 Καράκιοϊ μεϊδαννηνδὰ Κομισσιὸν χανὴ ἀλτηνδὰ Νό. 16

Ζιρδὲ μουχαρρέρ-οὒλ ἴσμ πουνδὰν ποῖλὲ γιάλνηζ ἐλμὰς βὲ πηρλάντα ταδλαρὴ τιδζαρετὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλμαγὰ καρὰρ βιρδιγιμδὲν, μαγαζαμδὰ μεδδζοὺδ πουλουνὰν νὲβ νὲβ ἀλτοὺν βὲ κιούμοὺς μουδζεβχερὰτ βε μούζεγενατὴ σὸν δερεδζεδὲ ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατμαγὰ μεδζπούρ ὀλήγιορουμ. Πουνλὰρ 18 κηρατλὴκ χαλὶς ἀλτουνδὰν μάαμοὺλ ὀλοὺπ, Φράνσανην ἐν ζαρὶφ ἰιμαλατὴ ἰλὲ κέσπι σόχρὲτ ἰδὲν φαπρικαλαρδὰν πιρινδζιλερινὶν μαμουλατηνδάνδηρ.

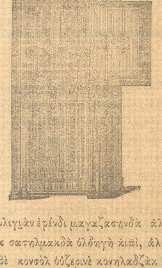
Μούστεριλεριμὶν βὲ οὐμοὺμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμενὶν δηκκάτη μαχσουσαλαρηνὴ ἀλτοὺν κιόστὲκ βὲ χαλὶς ἀλτουνδὰν μααμοὺλ βὲ για πηρλάνταϊλὲ μούζεγὲν σαατλὰρ οὐζερινὲ δζὲλπ ἰλὲ, πουνλαρὴν μετὶν βὲ δούρούστ ὀλοὺπ, ρακαπετ ὀληναμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατηλδηγηνὴ ἰιλὰν ἰδέριμ.

Ἰϊλανατημὴν σηχχατηνὰ κέσπι καναὰτ ἰτζοὺν χουλοὺλ ἰδὲν ἑορτηλερδὲ μαγαζαμὴ τεσρὶφ πουγιουρμαλαρηνὴ ζεβάτη μουχτερεμεδὲν τεμεννὶ ἐϊλέριμ.

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰσταμπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλινκιλλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουνδουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουτηνδὰ 40 Νούμερολη σκατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βὲ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιὰτ μουτενεββιγεσὶ πὲρ βέδζχι ζὶρ πουλουδουγοὺ ἰἰλὰν ὀληνούρ.



						Λ.Οσ.
140	κηγὲ	ἀγηρληγὴ	ὀλὰν	κάσανην	πεχερὶ	7
200	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	19

Χανελερὲ βὲ κονακλαρὰ μαχσοὺς

Ἴγγλεζ κάσαλαρη.

						Λ.Οσ.
50	κηγὲ	ἀγηρληγὴ	ὀλὰν	κάσανην	πεχερὶ	3 1)2
75	»	»	»	»	»	4 1)2
100	»	»	»	»	»	5 1)2

Μακουλιγιὰν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νέβ γάγετ ἐχβὲν φιγιατλάρλα σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἀλτοὺν, κιουμοὺς, φακφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζεδιδὲ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ οὐζερινὲ κονηλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιοὺνδὲ βὲ ἰκὶ κιοὺνδὲ β χαρτκδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβαϊ δζινς σκατλὰρ κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ περεκενδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιροὺχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ δασραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαγαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ. (5)

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πόγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισέ, κιονούς ποχλαρή, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρα μαχσοὺς κιόμλέκ, τζοράπ, γιουνδὰν μααμοὺλ Ζερσέϋ ταάπιρ ὀλιηνοὺρ τοζλὴκ. Καδηνλαρὰ, κουτζτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βιέννα μέσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμασλαρὴ, παμμποὺκ βὲ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατακ ὀρτουλερὶ.

Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ Αϊξ Ἂν-Οτ κασαπασηνδὰ Σινέλλ Αρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν σάπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάν, Ὀλιβιέ βὲ Σσάμπρενὼλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρὴ.

Μιζχοὺρ μαγαζὰ ραγ'τέτι οὔμουμ γεγὶ κιζάνμης ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγέ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κινὶς δεπολαρὴ ζιγιαρέτ ὀλησὰ ἐχαφιδιρ.

— Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαχὴ σιπαρὶς καπούλ ὀληνούρ.—

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπααμηζδὰ σατηλὰν κιταπλάρ.

Δζεφαγιάρ	*Γρ. 40*
Σιϊτανὶν ἀμ ιδζαζαδεσὶ.	» *30*
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.	» *30*
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος, Λουκᾶς βὲ Μάρκος	» *25*
Κανόνη Μουβαχκάτ.	» *20*
Κιταπὴ Ἰνσὰ (1—2 δζιλδ)	» *20*
Χαμὶϊ Ὀρθοδοξία.	» *10*
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.	» *10*
Δεφτὲρ οὐσσουλὶ.	» *10*
Παππᾶ Χριστόφορος	» *10*
Σειρήν	» *8*
Προσευχητάριον.	» *6*
Διβάνη Ταλίπ.	» *5*
Χούσνι ἀχλιάκ.	» *5*
Γαζάπ.	» *5*
Βαργεμέζ.	» *5*
Μουτενεβέ.	» *5*
Δζαγραφία.	» *3*
Τεσκιρὲ Ναπολέων.	» *2*
Ἐπνιὲ ριζαμναμεσί,	» *2*
Χεϊέτι Κωνσταντινιέ.	» *2*
Νούρι Ὀρθοδοξία.	» *2*
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιάν.	» *1*
Τρεῖς Ἱεράρχαι.	» *1*

Ρουμδζα κιταπλάρ.

Ταμεῖον τῆς Ὀρθοδοξίας	» *30*
Ἱστορία τῆς Γεωγραφίας	» *5*
Νέα Μέθοδος 1—2	» *5*
Παιδικὴ ἠθικολογία.	» *5*
Πλοίαρχος Παῦλος.	» *5*
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγραφίας	» *2*

Γενὶ τζηκὰν κιταπλάρ.

Ἡμερολόγιον (1—2)	» *30*
Κωνσταντινιγέ Ἐπίσκοπος βὲ Πατρικλερ νὶν φιχρισὶ	» *5*
Δοστοὺρ πεχὲρ δζιλδὶ	» *5*

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζριπὲ ὀληνούπ, μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατλὴ κιόρουλμοὺσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανην *Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν κινὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλοὺπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀληνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καατὶνδηγὴ γερδὲν σισελερὲ κονηλμασηνὰ βὲ χὲρ νέβ μουζήρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρέτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκὶ μούμα ἰλεϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀληνούρ.

Τσετλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, καλπ βέ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀληνμήσδηρ.

Τσετλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ τατλὴ ὀλοὺπ, ταχμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σάϊρ σαρ χασταληκλὰρ χιὸκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανημασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀληνήγιορ.

Χαφταδα ἰκὶ δεφὰ κιονδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Τσετλὶ σουγί χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σούδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πὲϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 Νο. *Δέλλα Σούδα,* Ἰσταμπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 Νο. *Μεζίκη,* Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιὰν,* Βεζνεδζιλερδὲ *Ατζὴκ πάς,* Γαλαταδὰ Καρὰ κιοϊδὲ Νο. 5 *Καστοριάδη,* Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ,* Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος,* Πογιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης,* Καδὴ κιοϊδὲ *Α. Ἀντίπας,* Οὐσκούδαρδὰ *Ἀναστασιάδης,* Πογιοὺκ ἀταδὰ *Ισμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

13 Νο. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πὲϊ χανηνδὰ Νο. 13

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΙΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σααδὲ δε παγτζὲ καπουσηνδὰ Τας χανηνδὰ γιοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαϊζλὴ βὲ φαϊζσὴζ ἰκραμιγελὶ ταχβιλάτη νὴν κερὲκ τεκασιδὶσὲ χριγὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζχι πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ἰλὲ ἀστιγὰλ ἰδέρ. Ἂν ἀσιγὴ τακσὶτ 25 γρουσδηρ. Ἰκινδζὶ τακσὶδ ν ἰιτασηνδὰν ἰτιπάρεν γιαζηλὰν ταχβιλὰτ μουστερινὶν μαλὴ ὀλουρ. Χητάμη τεεδιγατδὲ ταχβιλὰτ ἄϊνεν μούστερ γὲ τεσλὶμ ὀληνδηγὴ κιπὶ ἰκινδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγιτεδεγιν γιαζηλὰν ταχβιλατὰ χὲρ ἰκραμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδέρ σε κιάμιλεν μουστεριγὲ ἀϊδδιρ. Πού μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηγη χαλδέ, μὰχ πὲ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακιρλὴκ ἰχτιγιὰρ ἰλέ σερμαγέ τεσκιλὶ μουμκὶν ὀλδηκδαν μαάδα, γιοὺζ πιν λέρδὲ φρὰνκ ἰκραμιγελερὲ ἰστισὰκ ὀληνούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαδεϊ μεσρουαμὰτ ἰλὲ περαπὲρ ἐχαλιμιζδέ φαϊδὲ μουστεχσινεϊ τεσαρρουφέ ριγετὶ ἀρτηρμὰκ βὲ σαδεδιλανὴ ἰγφαλ ἰτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὀλὰν μαλουμ ἐλ ἐσαμὴ πιὰνκολαρδὲν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδιρ.

Οὔτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μουαμελεγὲ ραγπέτ πουγιουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατημηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὴς ὀλμαλαρὴ μουδζὶπ φτιχαρημὴζ ὀλδηκδὰν μαάδι, παδιϊ τεζαγιουδι σαϊρετιμὴζ ὀλμούσδουρ.

Τασραδὰν βερὶδ ὀλὰν πόρσαδζα σηπαρησλὰρ κομισσιὸν ἰλὲ σαχήπι ἰκπαλινὰ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν κιαφφεϊ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασὶδ ἰλὲ κερὲκ δέφατεν σατὴς μουαμελετὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ ταριφαλαρημηζὴ κιορμέκαρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταμπολδὰ Παγτζέ καπουσηνδὰ Ἀζ ζιγέ καραγολχανεσ καρσησηνδὰ Τας χανηνδὰ οὔστ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεσρὶφ ἰιεμελερὶ ριδζὰ ὀληνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοὺ κεπιρδὲ Αγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὔμουμ ἐχαλὶϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μούστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χ σατλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελέρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὶ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιὰδ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊσκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδισιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Αγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερὶνὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ τιλ-ζὶκ, κιουπέ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαατ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὒλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταχημλάρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὀτουζ σενεδὲν περὶ πού τιδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὔτζ ἀϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὴζ ταарιφὶ βὲ καζανετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφέτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμιρδὲ Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.	**Μερσινδὲ** Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαδζόγλου.
Προυσαδα «Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασὴ ἰδαρέϊ ἀλιγεσί.	**Ἄδαναδα** Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.
Σαμσουνδὰ Παντελάκη ἐφένδι Ἰσαακίδης.	**Νέγδεδε** Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.
Πάφραδα Χαδζὴ Ἰωάνν ἀγά.	**Κούλαδα** Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπαδὰ Χα" Ἰωὰνν ἀγὰ Σαραφίδης.	**Ἀδὰ πιαζαρηνδὰ** Πετράκη ἐφέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἔρεγλιδε Ποδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.	**Λέφκεδε** Κωστάκη ἐφένδι Τζαοὺς ὀγλού.
Παρτηνδὰ Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.	**Παληκεσιρδὲ** Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλου.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920105-18/fragment/page=4